

Информационный циркуляр

INFCIRC/630

Date: 23 June 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 13 июня 2004 года Постоянного представительства Исламской Республики Иран относительно содержащегося в документе GOV/2004/34 доклада Генерального директора

1. Секретариат получил от Постоянного представительства Исламской Республики Иран вербальную ноту от 13 июня 2004 года, которая препровождает *“Пояснительные замечания Исламской Республики Иран относительно доклада Генерального директора МАГАТЭ (GOV/2004/34) Совету управляющих в июне 2004 года”*.
2. Согласно просьбе, выраженной в вербальной ноте, это приложение воспроизводится в настоящем документе для информации государств-членов.

Пояснительные замечания Исламской Республики Иран относительно доклада Генерального директора МАГАТЭ (GOV/2004/34) Совету управляющих в июне 2004 года

Исламская Республика Иран с удовлетворением отмечает, что доклад Генерального директора ясно указывает на то, что и МАГАТЭ, и Иран сделали значительные и решительные шаги в направлении разрешения остающихся вопросов после окончания предыдущего заседания Совета управляющих. Нынешняя деятельность по проверке, выходящая за рамки соглашения о гарантиях (на основе документа INFCIRC/153) и Дополнительного протокола, представляет собой важное достижение как для Ирана, так и для МАГАТЭ.

Нужно иметь в виду, что отсутствие определенных или известных критериев или сроков, на основе которых Иран мог бы сам организовывать надежные инспекции, обусловило необходимость предоставления Ираном информации или доступа главным образом после того, как Агентство направляло соответствующие запросы. Однако в духе сотрудничества, как подтверждено в докладе Генерального директора, были предприняты усилия для наиболее полного и быстрого удовлетворения просьб Агентства.

Начиная с февраля 2003 года в Иране было проведено свыше 670 человеко-дней инспекций, что по своему масштабу представляет собой одну из наиболее строгих и интрузивных проверок в истории Агентства. Несмотря на тот факт, что дополнительный доступ, предусматриваемый в статье 4 Дополнительного протокола, юридически может предоставляться только после направления заявлений Агентству, Иран добровольно предоставил 12 дополнительных доступов еще до направления своих заявлений, по большей части с уведомлением за 2 часа или даже меньше того.

Тщательное изучение информации и свидетельств, приведенных на следующих нескольких страницах, позволяет четко установить, что:

- 1. Во всех случаях источником радиоактивного загрязнения являются иностранные импортированные компоненты. Постепенная эволюция выводов Агентства в отношении 54%-ного загрязнения ВОУ теперь подтверждает заявление Ирана о том, что источником 54%-ного загрязнения являются импортированные компоненты. Дальнейший отбор проб наряду с сотрудничеством третьих сторон также подтвердит информацию Ирана в связи с единственным остающимся вопросом, касающимся радиоактивного загрязнения, - о происхождении 36%-ного загрязнения;**
- 2. Информация и разъяснения, представленные Ираном в отношении другого основного остающегося открытым вопроса, т.е. программы по центрифуге Р2, являются полными и последовательными и ни в коем случае не включали меняющуюся или противоречивую информацию. Задержку в отборе проб окружающей среды не следует относить на счет Ирана.**
- 3. Информация Ирана о программе по лазерному обогащению является правильной и последовательной.**
- 4. Благодаря полной транспарентности и сотрудничеству со стороны Ирана начиная с октября 2003 года, а также интенсивной и строгой проверке Агентства сейчас имеются достаточные основания для того, чтобы Агентство могло начать нормальный процесс проверки в соответствии с нормальным осуществлением Дополнительного протокола в рамках технических, а не политических условий.**

А. Вопрос, связанный с загрязнением

1 - Общие замечания

Как было упомянуто Генеральным директором в пункте 46 доклада, вопрос, касающийся загрязнения, является сложным вопросом, который связан со следами частиц и неядерным материалом.

Со временем и с ростом числа отборов проб окружающей среды можно будет лучше делать технически обоснованные выводы. Большая разница между последними выводами, базирующимися на анализе большего числа проб, и более ранними выводами Агентства, основанными на предварительном анализе немногочисленных проб, является доказательством этого утверждения.

Мы уверены, что посредством дополнительных мазковых проб и благодаря активному сотрудничеству с МАГАТЭ третьих стран остающийся ключевой вопрос, а именно вопрос об источнике частиц 36%-ного урана-235, будет выяснен и разрешен. Это было подтверждено Генеральным директором в пункте 46 доклада: "Агентство получило некоторую информацию от других государств, которая может оказаться полезной в разрешении некоторых вопросов, связанных с загрязнением...".

2 - Анализ доклада Агентства

Первые пробы окружающей среды, собранные Агентством в Натанзе в качестве базовых, обнаружили присутствие частиц природного, низкообогащенного урана (НОУ) и высокообогащенного урана (ВОУ).

В своем ответе на запрос Агентства относительно разъяснений Иран заявил, что источниками загрязнения являются исключительно импортированные загрязненные компоненты, полученные от посредников, и что Иран не мог обогатить уран на газовых центрифугах до уровня свыше 1,2% по U-235.

Между тем, представленные и составленные предварительные выводы Агентства, которые, возможно, частично являются результатом давления, оказанного с целью получить преждевременные выводы, могут служить поводом для серьезных возражений:

- В течение последних 9 месяцев и на основе предварительных результатов анализа немногочисленных проб Агентство сделало предварительные выводы в последних нескольких докладах в отношении распределения радиоактивного загрязнения ВОУ и НОУ, а также в отношении связи этого вопроса с возможными незаявленными ядерными материалами и деятельностью.
- Более тщательное и полное исследование и анализ других дополнительно отобранных проб подтвердили, что эти ранние выводы, вызвавшие ненужные сомнения и вопросы, не имели под собой никакого технического основания.
- **Наглядный пример – это последний отчет об анализе проб, датированный 15 мая 2004 года, в котором Агентство информировало, что "В целом эти выводы подтверждают заявление государства о том, что источник происхождения 54%-ного ВОУ – это импортированные детали центрифуги. "**

Иран не сомневается в том, что источник происхождения 36%-ного загрязнения - это также импортированные части центрифуги. Отбор большего количества проб с частей в очередной раз докажет правильность утверждений Ирана. Это в особенности верно ввиду того, что мы наблюдаем постепенную эволюцию мнений Агентства относительно

объектов, где было обнаружено 36%-ное загрязнение. 27 октября 2003 года первоначально утверждалось, что такое загрязнение было обнаружено только в одном месте, в то время как из текущего доклада следует, что это загрязнение было обнаружено в разных местах и на импортированных компонентах. Сотрудничество других государств поможет ускорить разрешение данного вопроса.

В. НИОКР по центрифуге типа Р-2

1. Общие замечания

По окончании ряда инспекций Агентства и обсуждения с инспекторами в целом вопросов, касающихся исследований и разработок центрифуги и национального проекта по Р-1, в частности, был обсужден вопрос о НИОКР по Р-2, и запрошенная информация была предоставлена инспекторам. Для рассмотрения государствами-членами представляется следующая дополнительная информация, основанная на документации инспекций, которая Секретариату уже известна:

- В 1996 году во время обсуждения сделки по центрифуге Р-1 посредники предоставили комплект общей инженерно-технической документации по проекту, имевшему наименование Р-2 в печатных копиях. Иранской стороне было предложено заключить отдельную сделку в случае заинтересованности в такой усовершенствованной модели центрифуг. Новая сделка не была утверждена и никогда не осуществлялась ОАЭИ по следующим причинам:
 - ОАЭИ была не удовлетворена результатами первой сделки, по которой Иран получил некоторые компоненты, которые были либо бывшими в употреблении, либо бракованными.
 - В тот момент Иран должен был решить несколько технических проблем и еще не освоил конструкцию Р-1. Следовательно, было признано слишком амбициозным приступить к работе с таким усовершенствованным типом.
- После оценки национальных научно-технических возможностей ОАЭИ пришла к заключению о том, что не возможно было базировать национальный проект на модели Р-2 по меньшей мере до тех пор, пока в стране не будет достигнут требуемый уровень экспертного потенциала и не будет приобретен инженерно-производственный потенциал для изготовления центрифуг. Отсутствие детальных производственных чертежей Р-2 послужило другой причиной принятия этого решения. Эксперт Агентства подтвердил, что данное решение было технически хорошо обоснованным. Следовательно, общая инженерно-техническая документация оставалась неиспользуемой вплоть до 2002 года.
- Инженер, который ранее работал над проектом Р-1, основал частную компанию после ухода из ОАЭИ и предложил провести работы по центрифугам Р-2 с композитными роторами. Он обстоятельно объяснил инспекторам причины своего выбора композитных роторов, изготовленных из углеродного волокна, а не мартенситной стали. Опыт промышленно развитых стран подтверждает его объяснение. С этой целью ОАЭИ договорилась и подписала с ним одногодичный контракт в марте 2002 года, с тем чтобы он поставил одну центрифугу в сборе после

проведения рабочих испытаний с максимально достижимой скоростью вращения. Контракт не включал испытания с подачей газа. Действие контракта было прекращено менее чем через год из-за проблем договорного и финансового характера.

- На предприятии вышеупомянутой частной компании были проведены инспекции, и при полномасштабном сотрудничестве ОАЭИ и частной компании были удовлетворены последующие дополнительные запросы инспекторов Агентства:
 - Его контракт, а также отчет о научно-исследовательском проекте, который был представлен ОАЭИ, были рассмотрены инспекторами Агентства в апреле 2004 года.
 - Журнал/блокнот регистрации его экспериментов, которые он считает своей интеллектуальной собственностью, были тщательно изучены инспекторами Агентства на его предприятии.
 - Изготовленные им компоненты были проинспектированы инспекторами Агентства; инспекторами был составлен их полный список; были отобраны мазковые пробы и сделаны фотографии, и наконец, в качестве жеста сотрудничества со стороны Ирана, по просьбе Агентства, компоненты были опечатаны инспекторами.
- Отчет о НИОКР по Р-2, представленный инспекторам, включал техническую и касающуюся экспериментов информацию, такую, как информацию о встретившихся проблемах и достигнутом прогрессе (например, о достигнутой скорости вращения), и при этом исследователь должен был сообщить о теоретических принципах, на основе которых он проводил свои прикладные исследования и смог выполнить договорные обязательства.
- В дополнение к этому отчету тщательное изучение его журнала/блокнота регистрации, которые содержали детали проведенных им экспериментов, позволило получить ясное представление о проекте. Сразу же после инспекции инспектора подтвердили, что он является высококвалифицированным специалистом в области теории и практики. Инспектора никогда не поднимали вопросов, которые нашли отражение в пункте 37, в отношении его отчета, представленного в адрес ОАЭИ.

2. Анализ доклада

2.1. Последовательность представленной Ираном информации о программе НИОКР по Р2

Имеющиеся свидетельства и протоколы совещаний и опросов, проведенных Агентством, как показано ниже, четко подтверждают то, что замечание Агентства в пункте 22 доклада, указывающее на появление новой и противоречивой информации о центрифуге Р2, которая привела к оценке, сделанной Агентством в пункте 47, что в информацию о Р2 “в некоторых случаях ... по-прежнему включаются меняющиеся или противоречивые данные”, является необоснованным и, возможно, обусловлено недостаточным изучением материалов ранее проведенных опросов.

- Во время встречи с инспектором Агентства 28 января 2004 года вышеупомянутый инженер заявил, что в течение срока действия его контракта он смог изготовить все компоненты одной машины на своем предприятии *за исключением магнита, который он закупил за границей, композитной трубки ротора, изготовленной на*

другом предприятии (позднее посещенном инспекторами Агентства), и шара и осевого стержня, сварка которых была осуществлена на предприятии ОАЭИ.

- Следовательно, информация, изложенная в пункте 22 документа GOV/2004/34 о том, что "он импортировал некоторые имеющие отношение к центрифуге Р-2 магниты и источниками являлись азиатские поставщики, а также что композитные роторы, которые были произведены в Иране, фактически были изготовлены в другом цехе", полностью соответствует тому, что инженер заявил во время первоначальной встречи в январе и не является новым вскрывшимся фактом или разоблачением. Кроме того, тем не менее, утверждение в этом пункте, что "Иран в настоящее время подтвердил, что вопреки этим более ранним заявлениям", является неверным и противоречит протоколу состоявшейся в январе 2004 года встречи с инспекторами.
- В этом же самом пункте фраза "иранские компетентные органы ранее заявляли, что Иран не получал никаких центрифуг Р-2 или компонентов к ним из-за границы, но изготовил все компоненты, включая композитные роторы, в производственных помещениях частной компании в Тегеране" является также неверной, поскольку, например, во время встречи с инспекторами в январе 2004 года, а также в сообщении INFCIRC/628 Иран неоднократно повторял, что он не получал никаких компонентов Р-2 *от посредника* (с кем была совершена сделка по проекту Р-1). Магниты, закупленные упомянутым частным лицом (частной компанией), были получены не от посредников, а от азиатской компании, наличие которой Агентство уже признало в своем докладе.
- 4000 магнитов, упомянутых в докладе, никогда не закупались у европейской компании (названной в докладе *"европейским посредником"* в пункте 23). Копия предварительного счета была представлена инспекторам. Общее количество магнитов, полученных им, составляет приблизительно 100 штук (низкого качества, не пригодного для использования в его проекте), и приблизительно 50 из них были представлены инспекторам. Эта информация устраняет неясности, упомянутые в пунктах 23 и 24.
- Фраза " .. количества собранных центрифуг и испытаний" в пункте 37 свидетельствует об отсутствии должного внимания к содержанию его контракта и его разъяснениям, тогда как инспектора были проинформированы, что согласно его контракту с ОАЭИ он должен был собрать и испытать (без ядерного материала) только ОДНУ центрифугу.
- **В результате дальнейших интенсивных обсуждений, проведенных с инженером 30 мая 2004 года, инспектора Агентства подтвердили свое заключение во время встречи по подведению итогов с иранскими должностными лицами 2 июня 2004 года о том, что заявления Ирана относительно НИОКР по Р2 согласуются с их выводами. Поэтому они не только не выразили никаких сомнений, как указано в пункте 26, а фактически были убеждены относительно "осуществимости выполнения центрифужных испытаний на основе проектов Р-2, — что требовало закупок частей за границей и изготовления корпусов и компонентов центрифуги — в течение заявленного периода". Следовательно, "сомнение" теперь снято и вопрос решен.**

2.2. Задержка отбора проб?

В пункте 48 доклада изложено широко представленное утверждение, что «В результате того, что Иран перенес на середину апреля посещения, первоначально запланированные на середину марта, — в том числе посещения экспертами Агентства по центрифугам ряда мест нахождения, вовлеченных в программу Ирана по центрифужному обогащению Р-2, — произошла задержка отбора проб окружающей среды и их анализа». Факты, однако, не свидетельствуют в пользу этого утверждения:

- **Инспектора Агентства прибыли в Иран 27 марта 2004 года, а не в середине апреля. Запрошенная задержка до 10 апреля была связана исключительно с осуществлением только что объявленных тогда мер по приостановлению.**
- Разные инспектора присутствовали в Иране почти непрерывно начиная с 27 марта.
- Инспекторам не чинились препятствия в посещениях или отборах проб с компонентов Р2 или объектов, вовлеченных в программу по Р2 с момента их прибытия 27 марта 2004 года (как указано в Вербальной ноте Ирана № 350-1-17/2049 от 15 марта 2004 года, адресованной МАГАТЭ).
- Инспектора Агентства по своему собственному выбору инспектировали компоненты Р2 только после середины апреля 2004 года. Их запрос на посещение предприятия, где были изготовлены композитные роторы, был удовлетворен своевременно.
- **Во время своего посещения, состоявшегося в середине апреля, инспектора Агентства взяли только список компонентов Р2 и даже не попытались производить отбор каких-либо проб окружающей среды во время этого посещения.**
- Инспектора, по своему собственному выбору, не производили отбора никаких проб до середины мая 2004 года.
- **Следовательно, «задержку отбора проб окружающей среды и их анализа» не следует относить на счет Ирана.**

С. Лазерное обогащение

1 - Общие замечания

После получения результатов, достигнутых в проекте центрифужного обогащения, и выявления технических трудностей проекты лазерного обогащения были завершены и оборудование было демонтировано. Агентство тщательно изучило историю проекта, включая контракты с иностранными поставщиками, проинспектировало объекты и произвело отбор мазковых проб.

2 - Анализ доклада Агентства

2.1. Уровень обогащения

Необходимо откорректировать неправильное представление о последовательности иранских заявлений относительно уровней лазерного обогащения, к которому отчасти привела формулировка, использованная в пункте 33 доклада.

- **В письме от 21 октября 2003 года, адресованном Генеральному директору, Иран информировал Агентство, что “В ходе эксплуатации КЛР испарению в камерах и разделению для обогащения, предусмотренному в контракте, было подвергнуто приблизительно 8 кг металлического урана, и в некоторых экспериментах были достигнуты более высокие степени обогащения, измеряемые в мг. “**
- **Во время первого опроса с участием инспекторов Агентства, состоявшегося в этой связи 28 октября 2003 года, иранский специалист по лазерам заявил, что “мы смогли достичь цели контракта и получали иногда *двузначную* степень”.**
- Ссылка в пункте 33 доклада на то, что “оборудование допускало обогащение урана ... до оговоренного в контракте уровня 3% по U-235, и даже *несколько* выше (GOV/2003/75, пункт 59)” правильно не отражает ранее представленную Ираном информацию, указанную выше.
- Неправильное представление является результатом использования слова "несколько", которое не было использовано в письме Ирана от 21 октября 2003 года или в последующем опросе специалиста (который конкретно указал на полученную в некоторых случаях “двузначную степень” обогащения) и, возможно, было непреднамеренно добавлено Агентством в его докладе, представленном в ноябре.
- Вышеупомянутое недоразумение было отмечено и исправлено заместителем Генерального директора по гарантиям на брифинге Совета 10 июня 2004 года.
- В любом случае следует отметить, что эксперты по технологии лазерного обогащения хорошо знают то, что благодаря настройке и хорошему функционированию оборудования иногда можно получать частицы с более высокой степенью обогащения (как, например, 15%, что нашло отражение в пункте 33 доклада) на некоторых участках коллекторной пластины, что ни в коем случае не является свидетельством потенциала системы непрерывно и в течение длительного времени функционировать.

2.2. Производительность

Что касается пункта 34 доклада Агентства, то, как было разъяснено Ираном в его предыдущих сообщениях Агентству, важно пояснить еще раз, что лазерная система производительностью 1 грамм в час никогда не приобреталась или не устанавливалась в целом.

- По-видимому, существует путаница относительно двух разных проектов по лазерному обогащению, которые связаны с двумя разными странами (А и В), с различными потенциальными возможностями обогащения.
- Вопрос, упомянутый в пункте 34, связан с контрактом, который был заключен с поставщиком В. Действие этого контракта было прекращено еще до получения всех поставок, при этом было получено лишь некоторое оборудование, а именно камера со вспомогательной системой, а основные части, такие, как лазеры, никогда не доставлялись.
- Фраза "установка AVLIS" в первой строке пункта 34 вводит читателя в заблуждение, как будто бы вся система целиком с производительностью обогащения 1 грамм в час была смонтирована. Это могло бы произойти только в случае полного осуществления контракта; однако контракт полностью не был осуществлен, и важные компоненты (лазеры) никогда не поставлялись.

- Фактически оператор, используя камеру, полученную от поставщика В, наряду с лазерами от поставщика А, пытался провести некоторые испытания по функционированию камеры.
- Через несколько месяцев, но до первого посещения Агентством Лашкарабада в октябре 2003 года, вышеупомянутая испытательная система была демонтирована ввиду прекращения действия контракта.
- Система с производительностью 1 грамм в час никогда не разворачивалась и не начинала функционировать; здесь не может быть и речи о том, функционировала ли она или не функционировала непрерывно. Таким образом, фраза *"в ней не было предусмотрено возможности непрерывной эксплуатации"* в пункте 34 вводит в заблуждение.